

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 12 (1984)  
**Heft:** 46

**Rubrik:** Pages jurassiennes  
**Autor:** Bron, H.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

L'Amicale des patoisants vâdais a été soumise à une intense activité au courant de cet été, hormis la période des vacances, six semaines durant.

Voyons un peu : dans le cadre du dixième anniversaire du vote pour l'accession du Jura au rang de canton suisse, le gouvernement jurassien par l'intermédiaire du ministère de la culture, avait organisé une soirée patoise, le jeudi 21 juin.

La soirée fut mise sur pied avec la collaboration de la nouvelle Fédération des patoisants du canton du Jura présidée par Mme J. Piégay. Le moins que l'on puisse dire, cette soirée patoise fut un succès complet.

De bonnes vieilles légendes du terroir y furent contées, des faits ayant trait à la vie économique des environs de Delémont dans le passé, des histoires drôles, de vieux poètes jurassiens, de J. Surdez en particulier et enfin des gaudrioles et des faits vécus dans la vie de tous les jours de nos districts jurassiens.

Tout cela fut raconté par des citoyens venant des trois régions de notre canton, dans un patois propre à sa région.

Bien sûr que la soirée était honorée de la présence de plusieurs personnalités cantonales, mais surtout de M. R. Jardin, ministre de la culture et du délégué aux affaires culturelles : M. A. Voisard.

Ce soir-là, on peut l'affirmer, le patois était roi ! Bravo !

Le 23 juin la chorale de l'Amicale devait participer au cortège de la fête fédérale de gymnastique à Winterthur; le comité cantonal des gymnastes jurassiens avait choisi les patoisants vâdais pour égayer le cortège par les danses folkloriques qui furent applaudies par la foule massée tout au long du parcours. Merci aux danseuses et danseurs !

Et voici venir la relâche des vacances, inaugurées par l'ultime et traditionnelle répétition suivie du verre de l'amitié où l'on se quitte content de l'effort accompli pendant les six mois écoulés et pour reprendre pendant ces six semaines un nouveau souffle pour la reprise. Chacune et chacun se quittent en se souhaitant bonnes vacances.

Enfin, le 16 août c'est la reprise, les visages illuminés par la santé et la joie de se retrouver et de se remettre à l'ouvrage; car ouvrage il y a, encore des manifestations auxquelles nous sommes invités à prêter notre concours pour rehausser par nos prestations chorales et folkloriques, les dites manifestations.

La première fut organisée par les "Amis du château de Pleujouse", le 26 août, dont la recette serait affectée à sauver ce qui reste de ce vieux donjon presque millénaire. Les organisateurs bien inspirés avaient mis cette manifestation en valeur, par la même occasion, la défense et la culture du patois, et de ce fait, ont fait d'une pierre deux coups, sauvetage du Château de Pleujouse et sauvetage du patois jurassien, les deux choses étant liées tant sur le plan culturel que sur le plan de notre patrimoine commun.

La journée commença par une messe en plein air avec sermon patois, les chants des sociétés de la région donnèrent à cette fête un air solennel. Après le dîner des personnes officielles, ce fut la chorale des patoisants vâdais qui, par ses chants et danses anima la partie récréative, très appréciée du public lequel applaudit chaudement chants et danses. Le discours officiel en patois par un conseiller aux Etats jurassien fit vibrer les cordes sensibles de ce petit peuple épris de fierté et de liberté rassemblé sur cet éperon qu'est Pleujouse.

Cette journée ce termina dans la bonne humeur derrière une table bien garnie et c'est bien tard que par monts et par vaux les vâdais rentrèrent dans leurs pénates.

Les premier et deux septembre, c'est la fête des costumes et coutumes du Jura à laquelle la chorale des patoisants vâdais est invitée à prendre part au cortège dans la vieille ville de Delémont, par le groupe folklorique de la capitale qui avait la charge d'organiser cette fête. Après le cortège, les diverss groupes costumés des différentes régions du Jura, ont donné un concert choral varié et très applaudi, surtout le groupe choral "Genève chante", invité d'honneur de la fête, ce groupe avec un répertoire remarquable émerveilla les nombreux auditeurs entassés dans la halle du Château. Encore une belle soirée !

Comme tout a une fin, le dimanche 9 septembre encore une fois notre chorale participera au cortège de la fête du peuple jurassien, dernière manifestation de l'été. Après il faudra se remettre à l'ouvrage pour les prestations 1984-85, du pain sur la planche. Vâdaises et vâdais en avant !

*H. Bron*